

자원 봉사자들이 합창  
세계를 연결한다

## IFCM 소식

### 이스탄불에서 열리는 세계 합창 심포지엄(2023년 4월 25-30일)

IFCM 커뮤니티가 기다려온 소식입니다 - WSCM2023 이스탄불의 초청 합창단:

에스토니아 필하모닉 체임버 합창단([Estonian Philharmonic Chamber Choir](#) 에스토니아), 바타비아 마드리갈 싱어즈([Batavia Madrigal Singers](#) 인도네시아), 파이하 국립합창단([Fayha National Choir](#) 레바논), 조지아 주립대학 싱어즈([Georgia State University Singers](#) 미국), 레오아 칸티카 코랄라([Leioa Kantika Korala](#) 스페인), 르 샹 쉬르 라 로베([Le Chant Sur La Lowé](#) 가봉), 오르페온 산 후안 바티스타([Orfeón San Juan Bautista](#) 푸에르토리코), 소피아 보컬앙상블([Sofia Vokalensemble](#) 스웨덴), 타이페이 필하모닉 체임버 합창단([Taipei Philharmonic Chamber Choir](#) 대만), 터키 주립합창단([Turkish State Choir](#) 튀르키예), 밴쿠버 청소년 합창단([Vancouver Youth Choir](#) 캐나다).

합창단의 예술성과 심포지엄의 주제인 “변화하는 지평(Changing Horizons)”에 부응하는 콘서트 프로그램을 바탕으로 선정된 합창단들은 각 지역과 스타일을 탁월하게 나타냅니다. IFCMeNEWS는 앞으로 몇 달 동안 모든 WSCM2023 합창단을 소개할 예정입니다. 처음 소개할 합창단은 전문 합창단인 에스토니아 필하모닉 체임버 합창단과 가장 어린 단원으로 구성된 레오아 칸티카 코랄라입니다.

### 에스토니아 필하모닉 체임버 합창단(Estonian Philharmonic Chamber Choir - EPCC), 에스토니아

에스토니아 필하모닉 체임버 합창단(EPCC)은 세계에서 가장 잘 알려진 에스토니아 음악 앙상블 중 하나입니다. 합창단은 20년 간 예술 감독이자 수석 지휘자였던 투누 칼후스테(Tõnu Kaljaste)에 의해 1981년에 창단되었습니다. 이후 폴 힐리어(Paul Hillier), 다니엘 로이스(Daniel Reuss), 카스파스 푸트니쉬(Kaspars Putniņš)가 함께 지도했고 이번 시즌에 다시 투누 칼후스테가 예술 감독이자 수석 지휘자로 돌아왔습니다. 전 세계의 여러 존경 받는 음악제



© Irvinne Rector / IFCM



의 평생 게스트인 EPCC는 광범위한 레코딩 레퍼토리를 보유하고 있으며 총 16번의 인상적인 그래미 어워드(GRAMMY Award) 후보 선정 중 두 번을 수상했습니다. 'BBC Music Magazine(2020)'이 EPCC를 10대 세계 최고의 합창단 중 하나로 선정한 것은 놀라운 일이 아닙니다.

## 레오아 칸티카 코랄라(Leioa Kantika Korala), 스페인

11세에서 20세의 50명의 젊은 합창단원으로 구성된 레오아 칸티카 코랄라는 2000년 지휘자 바실리오 아스틀레스(Basilio Astúlez)에 의해 레오아 시립 음악원(Leioa Municipal Conservatory)에서 창단되었습니다. 지휘자와 합창단은 가능한 다양한 스타일과 레퍼토리를 탐구하는 것에 자부심을 가지고 있습니다. 그들은 수많은 국제 페스티벌에서 공연했으며 전 세계를 순회하며 아레초(Arezzo), 고리치아(Gorizia), 네르펠트(Neerpelt) 및 리미니(Rimini)에서 열린 대회에서 많은 권위 있는 상을 수상했습니다.



© Irvine Redor / IFCM

튀르키예 이스탄불에서 열리는 이 흥미진진한 WSCM2023에 참가 계획을 세우세요. 참가자, 전시자 및 합창단의 등록이 곧 시작됩니다. 이스탄불 WSCM2023의 웹사이트([website](#)), 페이스북([Facebook](#)), 인스타그램([Instagram](#))을 방문해주세요.

## 합창의 미래를 창조하다

### 2022년 IFCM 멤버십 캠페인

- 젊은(35세 이하) 지휘자, 성악가, 작곡가, 매니저, 관리자 또는 합창 음악 애호가입니까?
- 인간개발지수 2와 3 등급([see the list here](#))에 속한 국가의 지휘자, 성악가, 작곡가, 매니저, 관리자 또는 합창 음악 애호가입니까(모든 연령대 가능)?

위의 문항 중 하나에 대한 답이 '그렇다'이고 세계적인 합창 협회의 일원이 되고 싶다면 이 PDF 양식([PDF form](#))이나 온라인 양식([online form](#))을 작성하여 IFCM 2년 멤버십의 후원을 신청할 수 있습니다.



## 배경

2022년 초 IFCM은 전 세계 35세 이하의 젊은 합창 애호가들이 유료 멤버십과 동일한 혜택으로 2년 동안 무료로 IFCM 회원이 될 수 있도록 멤버십 캠페인을 시작했습니다. 캠페인은 아낌없는 기부자들의 공헌 덕분에 성공적이었습니다. 이제 IFCM은 더 많은 일을 하고자 합니다! IFCM은 인간개발지수 2와 3등급(see the list here)에 속한 국가의 모든 합창 애호가들에게 연령 제한 없이 2년 무료 멤버십 자격을 제공하기로 결정했습니다. 신청 기준을 충족하여 IFCM 멤버십을 받은 분들은 이 후원을 마음껏 즐기시길 바라며, 또한 이러한 지원이 가능할 때 이 2년 간의 IFCM에서의 경험 덕분에 앞으로도 IFCM 멤버십을 갱신하여 IFCM 회원으로 남아주시기를 바랍니다.

Are you a conductor, singer, composer, manager, administrator, or choral music enthusiast?  
Do you want to be a part of a worldwide choral association?

IFCM has a membership campaign to make this possible for you!

# CREATING FUTURES IN CHORAL MUSIC

If you are a young choral musician aged 35 and under *or*  
a choral musician living in a country with a Human Development Index 2 or 3,  
you can apply for sponsorship of an IFCM membership for 2 years.

<https://bit.ly/SponsoredMembershipIFCM>

FOLLOW US | @IFCMOFFICIAL |

[www.ifcm.net](http://www.ifcm.net)  
#IFCMconnects

## 기부자 및 후원자를 환영합니다!

어떻게 이 프로그램에 참여할 수 있을까요?

- 액수에 상관없이 '합창의 미래를 창조하다(Creating Futures in Choral Music)'에 기부하면 됩니다. 여러분의 기여에 큰 감사를 드립니다! 기부를 하거나 개인 후원을 하고자 하시는 분들은 이 양식(form)을 다운로드 해서 작성하시거나 [office@ifcm.net](mailto:office@ifcm.net)로 문의 바랍니다.
- 인간개발지수 2와 3등급 국가(HDI 2 and 3 countries)의 음악인들에게 이 링크를 공유하여 2년 멤버십을 후원 받는데 신청할 수 있도록 해주세요.
- 35세 이하의 음악인들에게 이 링크를 공유하여 2년 멤버십을 후원 받는데 신청할 수 있도록 해주세요.

'합창의 미래를 창조하다(Creating Futures in Choral Music)' 프로그램을 통해 가입한 신규 회원들은 WSCM2023의 등록비 할인을 포함하여 IFCM 멤버십이 제공하는 모든 혜택을 받을 수 있습니다. IFCM은 이러한 신규 회원들이 이 후 수 년 동안 IFCM 회원으로 남고 싶은 제품과 서비스를 끊임없이 제공할 것입니다.

## 세계 합창 엑스포: YOUNG 프로그램 살펴보기

### 참가자들이 남긴 말

2022세계 합창 엑스포(WCE)의 일환으로 IFCM은 젊은 합창 매니저들을 위한 프로그램을 기획했습니다: YOUNG(Youth International Management Program). 2022년 5월에 선발된 10명의 젊은 매니저들은 여러 WCE 사전 회의와 세미나에 참석하여 문화 행사 준비 및 관리에



© Irvime Redor / IFCM

대한 복합적이고 다양한 측면에 대해 배웠습니다. 다음은 이 프로그램에 대한 참가자들의 소감입니다:

“모든 가능한 레벨의 행사 매니지먼트에 대해 배울 수 있는 훌륭한 기회였습니다.”

“참가할 수 있어 큰 영광이었습니다! 합창 이벤트 기획에 대한 열망이 있는 모든 사람에게 추천합니다.”

“직업적으로도 개인적으로도 참으로 놀라운 경험이었습니다. 이는 젊은이들에게 지평을 넓히고, 국제적 팀에서 일하는 것을 배우고, 또한 기량을 높일 수 있는 좋은 기회입니다. 우리는 멋진 팀을 만들었고 멋진 친구들을 만났습니다.”

“특히 젊은 세대가 지속적으로 문화 이벤트를 기획하고 성공하도록 자신감을 주겠다는 목표 달성에 있어 매우 유용하고 성공적이었다고 생각합니다. 매우 좋은 프로그램이었습니다. 마 무리로 친목의 날/행사가 있었으면 더 좋았을 것 같습니다. 2주가 끝날 무렵엔 서로 가족 같은 사이가 되었어요.”

“이 프로그램은 자국이라는 안정적인 환경을 벗어나 국제적으로 확장된 팀에서 문화적이고 조직적인 문제해결 능력을 얻고 경험하고자 하는 젊은 매니저들에게 좋은 기회라고 생각합니다.”

“학생부터 이미 그 분야의 실무경험이 있는 사람들까지 모든 레벨의 문화 매니저들에게 기회를 제공한 훌륭한 프로그램이고 그 조합의 결과도 좋았습니다.”

“아직 공부하고 있거나 실제 현장에서 어떻게 일하는지 배울 기회를 많이 가지지 못한 젊은이들에게 기회를 주고 또한 그들의 가능성을 보여주고 알게 해주는 것은 매우 중요하다고 생각합니다. IFCM 내에서 세대 변화가 일어나고 있다는 것이 느껴지기 때문에 미래를 책임질 여러 젊은이들을 만나고 훈련시키는 것은 중요합니다.”



“젊은이들이 하나의 팀으로 페스티벌에서 일하고 관리하는 것을 배울 수 있는 훌륭한 기회라고 생각합니다. 한편으로 이 프로그램은 페스티벌에도 큰 도움이 됩니다.”

“멋졌습니다. 멋진 아이디어, 기획, 경험, 사람들이었습니다.”

앞으로도 IFCM은 YOUNG 프로그램을 반드시 이어갈 것입니다. 다음 세션에 대한 정보도 많은 관심 바랍니다!



© Irvine Redor / IFCM

## 2026년 세계 합창 심포지엄

### WSCM 2026을 주최하고자 하는 국가, 지역, 도시들을 공모합니다

IFCM은 2026년에 개최될 세계 합창 심포지엄의 주최에 대한 관심이 있는 분들을 환영합니다. WSCM 2026의 주최에 대한 관심이 있는 국가 단체, 기관 또는 협의체는 2022년 2월 28일까지 아래의 사항을 포함한 자료(doc, docx나 pdf 파일)를 제출하시기 바랍니다:

- 단체/기관의 이름
- 단체/기관의 우편 주소
- 단체/기관의 웹사이트
- 연락 담당자의 이름(풀네임)
- 연락 담당자의 이메일 주소
- 단체/기관이 합창 행사를 주최한 경험에 대한 간략한 설명
- 사용 가능한 기반 시설(건물, 방, 공간)에 대한 간략한 설명

이러한 행사를 몇 년 전에 미리 계획하고 필요한 자금과 함께 행사를 확보하는 것이 최근 몇 년 동안 더 어려워졌기 때문에 자세한 숫자와 사항들은 제출할 필요가 없습니다. 그러나 현실적인 자금의 기대치는 제시해야 합니다.

2022년 2월 28일까지 [office@ifcm.net](mailto:office@ifcm.net)으로 자료를 보내주세요.

여러분의 자료는 IFCM 이사회에서 검토합니다. 최종 후보자들은 WSCM2023 기간 동안



이스탄불에서 혹은 행사 후 편리한 장소를 정해 이사회와 모임을 가지고 WSCM 2026의 제안서에 대한 심층적인 평가를 가질 예정입니다.

## 왜 구글(Google)보다 MUSICANET.ORG를 사용해야 할까!

합창 지휘자들은 때때로 이 질문을 합니다. 결정적인 논거는 아주 많습니다!

Musica는 구글처럼 포괄적인 데이터베이스에 포함된 모든 키워드를 검색하는 것이 아니라 데이터베이스가 합창 음악 '악보'를 추천하기 때문에 합창 레퍼토리와 관련된 정보를 검색하는데 훨씬 더 적합합니다. Musica는 '구조화된' 데이터베이스이기 때문입니다. 이 특수 데이터베이스에는 악보(작곡가, 제목, 합창단 유형, 단원수, 음조, 장르, 스타일, 형식, 악기, 예배에서 사용방법 등)를 설명하는 정보를 가진 각 카테고리에 대한 특정 영역이 있습니다. 또한 Musica 데이터베이스는 텍스트 번역, 발음 그리고 공연 동영상도 제공합니다. 데이터베이스의 모든 정보는 합창 전문가가 수집하고 선별합니다.

이 외에도 Musica를 사용해야 하는 이유는 많습니다! 뮤지카 국제 데이터베이스(Musica International database)를 Google 이나 기타 일반 검색 엔진과 비교하는 이 기사([article](#))를 읽어보시면 그 이유를 알 수 있습니다.

국제 합창 연맹(IFCM)은 전 세계의 모든 스타일과 장르를 아우르는 합창 레퍼토리를 포괄적이며 학문적으로 최대한 많이 찾고 추천하는 것을 목표로 하는 뮤지카 국제 협회의 창립 회원입니다. 따라서 이 링크(link)나 IFCM웹사이트([www.ifcm.net](http://www.ifcm.net))의 회원 섹션을 통해 IFCM 회원들에게 액세스 권한을 드립니다. (correct link will be added later).



## 아프리카 칸타트 (AFRICA CANTAT)

### 아프리카 칸타트2를 시작합니다!

합창단, 성악인, 지휘자, 작곡가 및 관리자를 위한 비경쟁 국제 합창제인 아프리카 칸타트 (Africa Cantat)는 아프리카를 비롯한 모든 대륙의 합창단원들을 한자리에 모아 아프리카 합창음악의 유산을 홍보하고 또한 다른 대륙의 합창전통을 수용하는 것을 목표로 합니다.

참가자들은 아프리카와 그 외 지역의 유명한 지휘자들과 함께 하는 아틀리에, 매일 열리는 오픈 합창 그리고 지휘자와 작곡가를 위한 프로그램들 중에서 선택할 수 있습니다.

참가 합창단은 콘서트에서 자신의 레퍼토리를 공연할 수 있습니다.

행사장 또는 그 주변에서 선택 가능한 숙박과 식사를 제공합니다.



“미니어처 아프리카”인 카메룬에 오셔서 노래하세요.  
아프리카가 야운데(Yaounde)에서 여러분을 기다리고 있습니다. 참가하세요!  
<https://www.africacantat.org>



### 아메리카 칸타트 10 (AMERICA CANTAT 10)

아메리카 칸타트 10 페스티벌(America Cantat 10 Festival)이 2023년 10월 11일부터 15일까지 아르헨티나의 라플라타(La Plata - 부에노스아이레스주의 수도)에서 열립니다. 이 행사는 1992년 아르헨티나 마르델 플라타(Mar del Plata)에서 열렸던 첫 번째 아메리카 칸타트의 30주년을 기념합니다.

아메리카 칸타트는 1996년에 다시 마르델 플라타에서 열렸고 그 후 2000년 베네수엘라, 2004년 멕시코, 2007년 쿠바, 2010년 브라질, 2013년 콜롬비아, 2016년 바하마, 그리고 2019년에는 파나마를 거쳤습니다. 팬데믹으로 인해 이번회는 2023년으로 연기되었습니다. 이번에는 잊지 못할 기념 행사가 될 것입니다. 놓치지 마세요!  
행사 정보는 여기([here](#))에서 곧 업데이트 될 예정입니다.

*“So that the peoples of America sing in a brotherly embrace”*

# AMERICA CANTAT 10

La Plata,  
Argentina

Octubre 11-15,  
2023



In partnership with:



info: [www.aamcant.org.ar](http://www.aamcant.org.ar) | from October 2022.



## IFCM창립회원 소식

### 미국 합창지휘자 협회(ACDA)

ACDA 전국 회의(**2023 ACDA National Conference**) - 소속된 장소(A Place of Belonging)  
2023년 2월 22일 - 25일, 신시내티, 오하이오주(Cincinnati, Ohio)

- ACDA는 현재 전시와 프로그램북에 실릴 광고에 대한 예약을 받고 있습니다. 상세정보: [Learn more.](#)
- 선발된 공연 합창단(**Performing Choirs**)과 인사이트 합창단(**Insight Choirs**) 명단을 확인하세요.



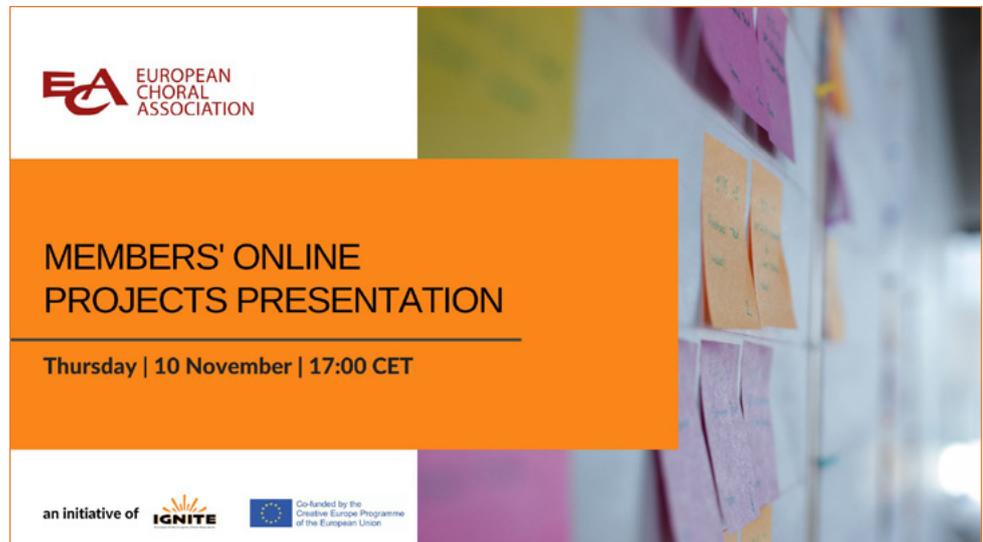
### 유럽 합창 협회(EUROPEAN CHORAL ASSOCIATION)

#### 회원들의 2022년 온라인 프로젝트 프레젠테이션

유럽 합창 협회의 회원 주간이 다가오고 있으며, 매년 그렇듯이 영감을 주는 프로젝트를 발표하고 소개하도록 회원들을 초대합니다.

올해 프로젝트 프레젠테이션은 2022년 11월 10일 17:00에 온라인으로 진행됩니다.

ECA 회원들이 기획한 이 프로젝트에 대해 자세히 알아보고 토론에 적극적으로 참여하시려면 세션에 참가하세요. 각 참가자에게는 1분의 소개말과 함께 프로젝트를 발표할 수 있는 특별한 기회가 주어집니다.





자원 봉사자들이 합창  
세계를 연결한다

## 프로그램:

- 독일: 독일 청년합창단(Deutsche Chorjugend e.V.) - 지구 어린이 합창단(Earth Choir Kids)
- 조지아: 투타르첼라 합창단 VITAL(Tutarchela Choir VITAL) - 투타르첼라 합창단과 조지아 음악
- 세르비아: 세르비아 합창협회(Serbian Choral Association) - 두뇌 친화적인 지속 가능한 오페라
- 노르웨이: 노르웨이 싱어포럼 ChoirMate (Norsk sangerforum ChoirMate) - 합창단원을 위한 디지털 도구
- 튀르키예: 합창 문화 협회(Choral Culture Association) - 2023 이스탄불 세계 합창 심포지엄

등록 방법: 이 양식([form](#))을 작성하세요. 등록 후 회의 참가 방법이 포함된 확인 이메일을 받게 됩니다.

이 세션은 누구나 참가할 수 있으며 참가비는 무료입니다. 많이 소개해주시고 페이스북에서 이벤트([event](#))를 공유하세요!

이 행사는 EU의 크리에이티브 유럽 프로그램(Creative Europe Program)이 공동 자금을 지원하며 이그니트([IGNITE](#))의 일환으로 진행됩니다.

## IFCM 회원 소식

**제20회 유로트레프(EUROTREFF), 볼펜뷔텔(WOLFENBÜTTEL) 독일, 2023 9월 6 - 10일**  
2023년 9월 6일부터 10일까지 독일 볼펜뷔텔(Wolfenbüttel)에서 열리는 제20회 유로트레프(EUROTREFF)에서 유럽 전역에서 모인 700명 이상의 젊은 합창단원들이 음악을 통해 멋지고 독특한 추억을 만들기 위해 다시 만납니다.

유로트레프 워크숍 지도자: 어린이 합창단 - 요제프 네메스(József Nemes, 헝가리), 크리스티안 피셔(Christiane Fischer, 오스트리아), 바실리오 아스투레즈(Basilio Astulez, 스페인); 혼성 청소년 합창단 - 트리스탄 마이스터(Tristan Meister, 독일), 메르지 라잘라(Merzi Rajala, 핀란드); 소녀 합창단 - 카를로 파베세(Carlo Pavese, 이탈리아), 비지터 네슬룬드 메드센(Birgitte Næslund Madsen, 덴마크).

2021년 유로트레프 동영상 클립([EUROTREFF 2021 Trailer](#))을 보시고 분위기를 느껴보세요.

## 장영목(제이콥) 박사가 한국 국제 합창협회(KICA) 이사장으로 선임되었습니다

장영목(제이콥) 박사가 2022년 10월 10일 제5대 한국 국제 합창협회 이사장으로 선출되었습니다.

KICA는 2009년 국제 합창 활동에 관심 있는 합창 지휘자와 작곡자, 음악 출판사, 음악평론가 및 성악인들을 위해 창단되었습니다. 대구 예술대학교 총장과 계명대학교 음대 학장을 역임하였으며 전원 아카데미 합창단(1959), 대구시립합창단(1981)을 창단한 장영목 박사는 다년간 IFCM에 깊이 관여해 왔습니다. 그는 IFCM 자문이사(1999-2005)를 지냈으며, 호주 시드니(Sydney)에서 열린 1996년 세계 합창 심포지엄(WSCM)과 아르헨티나 푸에르토 마드린(Puerto Madryn)에서 열린 2011년 세계 합창 심포지엄의 초청 발표자였습니다. 또한 1998년부터 현재까지 국제 합창 연맹 아시아태평양 합창위원회(IFCM APCC)의 위원이며 2012년부터 IFCMeNEWS의 한국어 번역 담당자로 활동하고 있습니다. 그는 또 현재 한국 합창 총연합회(KFCM)고문입니다. IFCM은 새로운 직책을 맡게 된 장영목 박사에게 축하를 드리며 앞으로 더 많은 협력을 기대합니다.



2022년 11월호



# IFCM 뉴스

자원 봉사자들이 합창  
세계를 연결한다

유럽 합창 협회-유로파 칸타트(European Choral Association-Europa Cantat)에서 만든 합창 행사 일정([Calendar of Choral Activities](#))과 미국 합창지휘자 협회(American Choral Director Association) ACDA의 네트워크인 코랄넷([ChoralNet](#))을 방문하여 다가 오는 합창 행사를 확인하세요.